Указ

Императора Константина

о всеобщем выходном дне

в

День Солнца

2020

Указ
Императора Константина
о всеобщем выходном дне
в День Солнца.

М. Теппоне
Июль, 2020

Указ императора Константина о всеобщем выходном дне в День Солнца.

I. Суббота от Сотворения мира до разрушения Иерусалима в 135 году н.э.

Самая древняя неделя состояла из 7 дней; она была обнаружена среди жителей Шумер и Вавилона. В древнем Египте существовали большáя и малая недели, состоящие из 10 и 5 дней, соответственно. В Древней Греции месяц делился на десятидневные периоды. У этрусков и в древнем Риме, в том числе, в Юлианском календаре, существовала 8-ми дневная неделя.

К первому веку нашей эры, семидневная неделя с отдыхом по субботам была только в Иудее. В Риме была известная семидневка, связанная с планетами, имевшая вавилонское происхождение. При этом не было выделения определенного дня недели, бывшего освященным или выходным. Учитывая то, что в Греции и Риме верховным божеством был Юпитер, то если выделять день, таким днем должен быть Четверг. В Римской традиции день Сатурна (суббота) считался неблагоприятным днем, в который возможны были различные проблемы.

После разрушения Иерусалима и храма в 70 г н.э., Иудея оставалась одной из провинций Римской империи, каждый житель которой был обязан платить специальный налог в пользу Юпитера Капитолийского, что выглядело, как соучастие в идолопоклонстве.[1] После очередного восстания иудеев (115-117 гг) и его подавления, император Адриан *запретил соблюдение субботы*, изучение Торы и обрезание. На месте Иерусалимского храма был воздвигнут храм Юпитера со статуей императора Адриана.[2]

Подавление следующего восстания (132-136 гг.), произошедшего под предводительством Симона Бар-Кохбы, завершилось переименованием Иудеи в Сирию Палестину. На месте разрушенного Иерусалима появился город Элия Капитолину.[3]

Согласно истории Евсевий Кессарийского, до осады Иерусалима Адрианом, в нем было пятнадцать епископов, преемственно сменявших друг друга; все они были исконными евреями и Христово учение приняли искренне. Вся Церковь у них состояла из уверовавших евреев, начиная от апостолов и до тех, кто дожил до той осады.[4]

Очевидно, что после разрушения Иерусалима (135 г.), руководящая роль иерусалимской церкви, и направляющая роль христиан из евреев, была утрачена.

Подробности перехода от Субботы к освящению Дня Господня, описаны в истории христианской церкви различных авторов, например, у Филиппа Шаффа,[5] Джеймса Робертсона,[6] и у Джона Эндрюса.[7]

---

[1] Земля Израиля (Эрец-Исраэль). – Краткая Еврейская Энциклопедии. Ред. И. Орен, М. Занд. – Иерусалим: Кетер, 1986, т. 3: 140-155.

[2] Мировая История: Школьная Энциклопедия. Древний мир, книга. 1. – Москва: Олма-Пресс Образование, 2003: 34; Lindo E. H. A Jewish Calendar for Sixty-four Year. - London, 1838: 113.

[3] Земля Израиля (Эрец-Исраэль). – Краткая Еврейская Энциклопедии. - 1986, 3: 140-155.

[4] Церковная История Евсевия Памфила. Кн. 4, Гл. 5. – В кн.: Сочинения Евсевия Памфила. Пер. с греческого при Санкт-петербургской Духовной академии. – Санкт-Петербургъ: В типографии Е. Фишера, 1858: 171-172 [старая орфография]; Евсевий Памфил. Церковная история. - Москва: Пальмира, 2018: 143-144.

[5] День Господень. §60. – В кн: Шафф Ф. История Христианской церкви. – С-т Петербург: Библия для всех, 2007: Т 2: 146-149.

[6] Робертсон, Дж. К. История Христианской церкви от Апостольского века до наших дней. – Петроград: Издание 2-е И. Л. Тузова, 1916: 1(1/8):156; 1(2/14):314; Robertson J.C. History of the Christian Church, to the pontificate of Gregory the Great, A.D. 590. – London: John Murray, 1854, 1(1/8):157; 1(2/6):321.

[7] Эндрюс Д. Н. История Субботы и Первого дня недели. - Батл-Крик, Мичиган, 1873; Русское издание, 2017; http://adventpioneers.org/wp-content/uploads/2018/03/istoria_subboty_i_pervovo_dnea_nedeli.pdf .

II. Евсевий Памфил об указах Константина в поддержку христианства.

Повествование о назначении всеобщего выходного дня, в день Солнца, *без указания даты*, известно из книги *Жизнь Константина*, написанной в 323-325 годах христианским автором, Евсевием Памфилом, современником императора.[8]

XVIII. Узаконение - чтить день Господень[9] и пяток.[10]

Приличным для молитвы днем положил он почитать день истинно Господний, первый, и действительно спасительный [*Diem vero precationibus congruum haberi constituit, eum qui primus est et caput ceterorum, et qui revera dominicus est ac salutaris*]. Дьяконами и служителями Божьими назначив людей, украшавшихся непорочностью жизни и всякой добродетелью, вверил он им хранение всего дома. Дорифоры и телохранители, вооруженные преданностью и верностью, учителем благочестия имея самого василевса, не менее также чтили день Господний и спасительный, и в этот день совершали угодные василевсу молитвы. К тому же блаженный василевс побуждал и прочих подданных, молитвенно выражая свое желание мало-помалу сделать всех людей благочестивыми. Для сего всем, находившимся под властью римлян, внушал он расположение - во дни, одноименные Спасителю оставлять свои занятия и подобным образом чтить пятки, кажется, в воспоминание тех событий, которые в эти дни совершены общим Спасителем. Что касается до дня Господня, иногда называвшегося также днем света и Солнца [*lucis ac Solis*], то к ревностному хранению его он располагал и всех своих воинов, и тем из них, которые сделались причастниками божественной Веры, давал в тот день свободу от службы, чтобы они беспрепятственно бодрствовали в Божьей Церкви, и чтобы никто не мешал им тогда совершать свои молитвы.

XIX. О том, как предписал он и языческим воинам молиться в дни Господние.

А другим, еще не принявшим божественного учения, предписал он вторым законом: в дни Господни [*Dominicis*] собираться на открытых площадях, в предместье города, и там, по данному знаку, всем вместе возносить к Богу выученную предварительно молитву. Надежды их, говорил он, должны основываться не на копьях, не на вооружении, не на силе телесной: им более всего надобно знать, что податель всякого блага и самой победы есть Бог, которому, следовательно, и должны они воздавать узаконенные молитвы, воздевая руки горе - к небу, а умственный взор, вознося еще выше - к небесному Царю, и Его-то, подателя победы, Спасителя, хранителя и помощника умоляя о помощи. Константин сам же был и наставником всего войска в молитве, предписав всем произносить на римском языке следующее:

XX. Слова молитвы, которую Константин дал воинам.

"Тебя единого признаем Богом, Тебя исповедуем Царем, Тебя именуем помощником, Тобой приобретали мы победы, Тобой превозмогали врагов, Тебе приносим благодарение за полученные благодеяния, от Тебя чаем и будущих благ. Тебе все молимся и Тебя просим, да сохранишь на многие годы здоровым и победоносным василевса нашего Константина с боголюбезными Его чадами".

Так-то предписал он своим войскам поступать в день Солнца [*Solis*], и такие-то слова научил их произносить в молитвах к Богу.

---

[8] Евсевий Памфил. Жизнь Константина; Пер. СПб. Духовной Академии. - М.: Изд. Лабарум,1998: 149-153; О Жизни блаженного царя Константина. - Сочинения Евсевия Памфила. - 1849, т 2, 4(гл. 18-25): 243-248.

[9] В указах императоров использовался термин день Солнца (dies Solis), а в христианской литературе день Господень (dies Dominica). Жизнь Констанита [Eusebii, De vita Constantini]. – In: Historia Ecclesiastica [libri X] et De vita Constantini libri IV. – Cantabrigiæ: Typis Academicis, 1720, Lib 4, Cap 18-25: 635-639].

[10] Пятница [МТ].

XXI. На оружии воинов знаки Креста Спасителя.

Даже и на оружии гоплитов повелел он изображать символ спасительной победы, перед войском же носить не золотые статуи, как это водилось прежде, а только спасительный трофей.

XXII. Усердие к молитве и чествование праздника Пасхи.

Сам он, как бы какой-то совершитель священного действия каждодневно в известные часы заключался в недоступных покоях своего дворца и там наедине беседовал с Богом, там, в смиренных молитвах преклоняя колена, испрашивал себе потребного, а в дни спасительного праздника (Пасхи) усугубляя благочестивую свою деятельность, совершал божественное торжество со всей силой души и тела, и распоряжался празднованием так: проводимую в бодрствовании священную ночь превращал он в дневной свет, ибо назначенные к тому люди по всему городу зажигали высокие восковые колонны, как бы огненные лампады, озарявшие всякое место, так что эта мистическая ночь становилась светлее самого светлого дня; когда же наступало утро, то, по подражанию благодеяниям Спасителя, простирал он ко всем гражданам и черни благодетельную десницу, и раздавал им всякого рода богатые подарки.

XXIII. О том, как запрещал он идолослужение, а мучеников и праздники чтил.

Сам он так служил своему Богу. А для народа и войска в пределах власти Рима повсюду закрывались врата идолослужения и воспрещались все виды жертвоприношений. Народным архонтам послан был закон, предписывавший чтить день воскресения. По воле василевса, они чтили также дни мучеников и прославляли в церквях другие времена празднеств, и все это делалось к удовольствию василевса.

XXIV. О том, что он называл себя как бы епископом внешних дел.

Посему, угощая некогда епископов, Константин справедливо сказал, что и сам он епископ: "только вы - епископы внутренних дел Церкви, а меня можно назвать поставленным от Бога епископом дел внешних". Распоряжаясь согласно с этими словами, он надзирал за всеми подвластными себе и побуждал их, сколько было силы, вести жизнь благочестивую.

XXV. О запрещении жертв, посвящений, гладиаторских единоборств и прежних бесстыдных празднеств в честь реки Нил.

Поэтому, своими законами и указами он непрестанно запрещал приносить жертвы идолам, вопрошать гадателей, воздвигать статуи, совершать таинственные посвящения и осквернять города убийствами гладиаторов. Так как живущие в Египте и самой Александрии имели обычай для служения своей реке назначать мужеложцев, то к ним послано было также повеление: истребить весь род подобных людей, как скверну, чтобы страдающих таким недугом разврата и глаза не видели. Суеверные жители полагали, что после сего Нил не будет по обыкновению орошать их полей, не благоприятствуя закону василевса, Бог сделал совершенно противное тому, чего они опасались: ибо, когда не стало тех, которые своим бесстыдством оскверняли города; тогда река, как будто через то очищена была вся страна, поднялась столь высоко, как никогда не поднималась, обильно разлила свои воды и покрыла все нивы, научая несмыслящих самим делом, что они должны отвращаться от гибельных людей, и причину всего доброго относить к единому Подателю всякого блага.

III. Сообщение историков об указе Константина, датируемого 321 годом.

3.1. Луи Эллис дю Пин (1690), в *Новой Библиотеке церковных авторов*, сообщает о законе, изданном *6-го марта 321 года*, ссылаясь при этом на Кодекс Юстиниана.[11] В частности, дю Пин пишет: "Закон о праздновании святого дня Господня, о котором сообщает Евсевий в Жизнеописание Константина (Кн. 4, гл. 18-19), изложен в Кодексе Юстиниана, в разделе "О Праздниках" (Кн. 3. Раздел 12, Гл. 3).

В законе говорится, что все судьи, ремесленники и простые люди должны прекратить всю свою работу в этот день, за исключением тех, которые находятся в сельской местности, причем, только в том случае, если в этот день имеются благоприятные условия для возделывания земли. Император добавляет, что нередко бывает так, что для посева зерновых и для посадки винограда нельзя найти другого более благоприятного времени. Поэтому, имея мудрость, мы не должны упускать благоприятную возможность.

3.2. Эусебио Аморт (1757), описывая Будни и Праздники, в книге, *Защита церковного права на Священное Писание*, сообщает о двух указах императора Константина, первый был издан в 318, а второй в - 321 году.[12]

Указ 318 года запрещал работу в день Солнца судьям, ремесленникам и остальным городским жителям; но разрешал работу в сельской местности, поскольку нужно использовать любой день с благоприятной погодой, дарованной небом, как для посева зерна, так и для посадки винограда.

Указ 321 года регулировал работу судов, которая была запрещена в день Солнца; однако, если вопрос касался освобождения заключенного или раба, то все необходимые формальности было разрешено совершать и в день Господин.

3.3. Иоганна Готлиб Хейнечиус (1771), в *Сборнике Исторических и Юридических Наблюдений*, в главе, посвященной праздникам и будням, описывает историю возникновения праздников у ранних христиан. Он указывает на два закона, один, датируемый *3 марта 321 года*, а следующий – 3 июля того же года; однако источник, на который дается первая ссылка, не ясен.[13]

3.4. Эдвард Гиббон (1781), в своей знаменитой *Истории Упадка Римской Империи*, рассуждая об обращения Константина, пишет о его противоречивом поведении и характере, а также *о двух законах*, изданных императором в 321 году почти одновременно. Первый закон касался торжественного празднования дня Солнца, а второй - разрешал консультации предсказателей в случае удара молнии во дворец. Гиббон приводит ссылки, указывая на Кодексы Феодосия (2.8.1) и Юстиниана (3.12.3), и на Кодекс Феодосия (16.10.1), соответственно.[14]

---

[11] Du Pin L. E. Nouvelle bibliothèque des auteurs ecclésiastiques, contenant l'histoire de leur vie, le catalogue, la critique et la chronologie de leurs ouvrages. – Paris: chez André Pralard, 1690, V 2: 19-20.

[12] Amort D. E. Feriis & Festis. – In: Vindiciæ Jurisdictionis Ecclesiasticæ Sacræ Scripturæ, Traditioni et Rationi Conformes adversus Sæculi Moderni Politicos. Sive Elementorum Juris Canonici Moderni et veteris. Tomus III. – Ulm: Impensis Joan. Frider. Gaum Bibliop., 1757: 231 [Название переведено приблизительно - MT].

[13] Heineccius J. G. De Festis Ac Feriis, Quarum in Iure Passim Mentio Fit. Observatio X. - Operum omnium supplementum, quo continentur Opuscula varii argumenti quae in utraque magna operum collectione desiderantur – Genevae: sumptibus Fratrvm de Tovrnes, 1771: 215-219.

[14] Gibbon E. Conversion of Constantine. Part I. The Motives, Progress, and Effects of the Conversion of Constantine: Legal Establishment and Constitution of the Christian or Catholic Church. – In: Gibbon E. History of Decline and Fall of Roman Empire. – London: Printed for W. Strahan, 1781, V 2, Ch. 20: 181.

3.5. Джеймс Робертсон (1854), в Истории Христианской церкви, сообщает:

"В 321 году издан был указ о всеобщем соблюдении воскресного дня. Земледельческие работы можно была исполнять, но в городах должна мыла прекращаться всякая торговля и всякое судебное производство, и даже языческие воины обязаны были читать в этот день молитву к верховному Божеству".

В своей Истории, Робертсон ссылается на Кодекс Юстиниана (CJ, 3.12.3) и на Историю жизни Константина, Евсевия (Euseb. 4:18-20). В издании на английском языке, дана еще одна ссылка - на Барония: "*Церковные летописи от Рождества Христова до 1198 года*". 321. 11-14 (1592, V 3).[15]

3.6. Филипп Шафф (1891), в Истории Христианской церкви, пишет следующее:

"Он [Константин] освободил христианских служителей от военной и муниципальной повинности (в марте 313), упразднил обычаи и установления, оскорбительные для христиан (315), облегчил порядок освобождения рабов-христиан (до 316), легализовал право отписывать наследство в пользу католических церквей (321), постановил соблюдать воскресенье, хотя и не как *dies Domini*, день Господень, а как *dies Solis*, день Солнца, в соответствии с культом Аполлона и вкупе с обязательным совещанием с предсказателями (321); щедро выделял средства на строительство церквей и поддержку священства; убрал с имперских монет языческие символы Юпитера и Аполлона, Марса и Геркулеса (323); дал своим сыновьям христианское воспитание".[16]

3.7. В истории римского права известны Кодексы *Грегориана* [*Gregoriani*] и *Гермогениана* [*Hermogeniani*], включившие в себя подлинные тексты императорских законов с 196 по 365 г. н.э. Сохранившаяся часть этих кодексов включена в Кодекс Феодосия.[17]

В 438 году была осуществлена первая официальная кодификация императорских конституций - *Кодекс Феодосия*, куда вошли только действующие императорские законы. После падения Западной Римской империи, был составлен новый свод законов, получивший название *Кодекс Юстиниана*. Он был издан в 529 году, и все законы, не вошедшие в новый кодекс, подлежали отмене.[18]

3.8. Особенностью римского календаря является обратный отсчет дней до определенного события или дня месяца. Все месяцы имею три особых дня: календы (первый день месяца), ноны (первая четверть) и иды (середина месяца). Три дня месяца назывались в соответствии с этими событиями, например, иды Марта, ноны Апреля или календы Мая. Все остальные дни выражались при помощи обратного отсчета до события, например, 5 дней до Июньской календы (означает день в мае, за 5 дней до первого дня июня). Ноны и иды марта, мая, июля и октября выпадают на 7-е и 15-е числа месяца, а в остальные месяцы – на 5-е и 13-е числа месяца, соответственно.[19]

---

[15] Робертсон, Дж. К. История Христианской церкви. - 1916: 1(2.9):170; Robertson J. C. History of the Christian Churchю - 1854, 1(2/9): 170.

[16] Константин Великий. - См.: Шафф Ф. История Христианской церкви. – С-т Петербург: Библия для всех, 2011: Т 3: 15-32; Shaff P. History of the Christian Church. - New York: Charles Scribner's Son, 1891, V 3: 29.

[17] *Codicis Theodosiani.* Libri XVI. qivbvs svnt ipsorvm princpvm avtoritate adiectae Novellae, Theodosij, Valentiniani, Martiani, Seueri, Caij Institutionum lib II., Julij Paili Receptarum sententiarum lib. v., *Gregoriani* Codicis lib. v., *Hermogeniani* lib. I., Papiniani Tit. I. – Ex Cvdebat Basileae Henricvs Petrvs, 1528.

[18] История государства и права зарубежных стран. Учебник для ВУЗов. Ред. Жидков О.А., Крашенинникова Н.А. Часть 1 – М.: НОРМА, 2004: 209-210.

[19] Римский календарь: https://planetcalc.ru/8535/

IV. Кодекс Феодосия об указах Константина; указы последующих императоров.

В этом разделе представлен перевод некоторых текстов, сделанный с английского издания Кодекса Феодосия.[20] Комментарии к законам были добавлены в средние века. В комментариях к цитируемому Кодексу даны ссылки на первоисточники.

- Brev. (*Breviarium Alaricianum*) – Бревиарий Алариха (506 г.), или Вестготский свод римских законов [Cohn M. C. *Breviarium Alaricianum*: Romisches Recht im Frankischen Reich in Systematischer Darstellung. - Leipzig: J. C. Hinrichs'sche Buchhandlung, 1903].

- CJ. (*Code Justinien*) – Кодекс Юстиниана (529), или свод законов, составленный по приказу Юстиниана [См. Scott, Samuel Parsons. The Civil Law. *The Code of Justinian*. Book I. – Cincinnati: Central Trust Co., 1932].

- Sirm. (Sirmondian Constitutions) - Сирмондская конституция представляют собой свод римских законов, касающихся церковных дел [См. The Theodosian Code and Novels and *The Sirmondian Constitutions*. A Translation with Commentary, Glossary, and Bibliography, trans. and ed. C. Pharr. - New York,1952].

Раздел 2.8: Праздники (*De Feriis*).

В ранних изданиях на латинском языке, в разделе **Праздники** (*De Feriis*),[21] выделены только три закона: # 2.8:1,19,26, а остальные опубликованы в других разделах.

I) Император Константин, Август, Хельпидиусу (*to Helpidius*) [321 г.].

II) Императоры Валентиниан, Феодосий и Аркадий, Август; Альбинусу, (*to Albinus*), префекту города [389 г.].

III) Императоры Гонорий и Феодосий, Августы, Иоганнесу (*to Johannes*), префекту Преториан [409/412 г].

Позже в этот раздел добавлены все законы, связанные с праздниками # 2.8: 1,18-26.[22]

2.8.1. Император Август Константин, адресовано Хельпидиусу (*to Helpidius*).[23]

Поскольку нам кажется неприличным, чтобы день Солнца[24] (*diem Solis*), который отмечается в силу его собственного почитания, мог быть занят правовыми вопросами и вредными спорами в процессе судебных разбирательств противоборствующих сторон, то будет разумным и уместным, чтобы в этот день совершались только те действия, которые крайне необходимы.

1. Поэтому в этот выходной день нет ограничений для тех, кто имеет право на освобождение и отпущение на волю; во всех таких случаях судебное разбирательство не запрещено.[25]

---

[20] The Theodosian Code and Novels and the Sirmondian Constitutions. A translation with commentary, glossary, and bibliography by Clyde Pharr in collaboration with Theresa Sherrer Davidson and Mary Brown Pharr. – Princeton, NJ: Princeton Univ Press, 1952.

[21] De Feriis. – In: Codicis Theodosiani. 1528: f. 12; De Feriis. – In: Codex Theodosianvs cvm perpetvis commentariis Iacobi Gothofredi. Tomvs Primvs. – Lvgdvni: Sumptibus Ioannis-Antonii Hvgvetan, & Marci-Antonii Ravavd, MDCLXV (1665): 117-126.

[22] Codicis Theodosiani, libri V priores.Recpgnovit Additamentis Insignibus, a Walthero Friderico Clossio et Amedeo Peyron; etc. – Lipsiae: Sumtibus Joh. Aambr. Barth, 1825: 104-109; Corpus Juris Romani, Carlo Baudi a Vesme cuneensis. Pars Prima, Jus Antejustinianæum. Tomus Secundus. Codex Theodosianus. – Augustæ Taurinorum: Ex Typographia Fratrum Canfari, 1839: 77-80.

[23] Brev. 2.8.1; C.J. 3.12.7. Вероятно, Хелпидиус (Helpidius) был епископом, викарием.

[24] *Dies Solis*. Константин сознательно отождествляет языческий день поклонения солнцу с Днем Господним христиан [это комментарии христианских теологов средних веков - МТ].

[25] См. *acta*, I.12.I, n. 2.

Комментарии: хотя мы и приказали, чтобы в святой день Господень[27] все иски и судебные процессы прекратились, тем не менее, мы ни в коем случае не запрещаем освобождение и отпущение на волю; и соответствующим регулированием разрешаем проведение всех необходимых юридических формальностей.

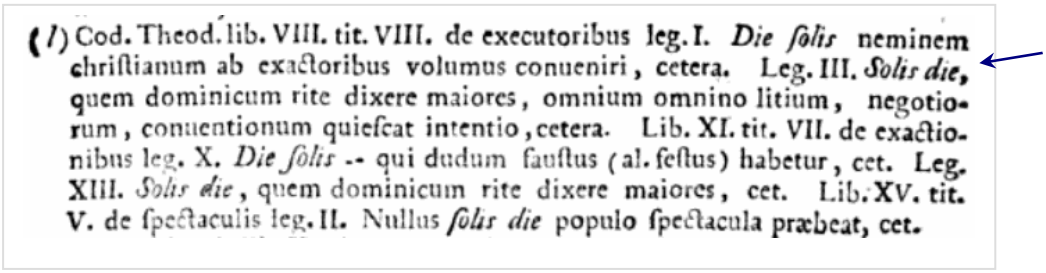
2.8.18.[28] Императоры Августы: Грациан (Gratian), Валентиниан (Valentinian) и Феодосий (Theodosius); адресовано Принципу (Principius), преторианскому Префекту.

В День Солнца, который наши предки по праву называли Днем Господним, все судебные разбирательства, судебные процессы, ведение судебных дел и исков, должно быть полностью приостановлено (*Solis die*, quem dominicum (Dominican) rite dixere maiores, omnium omnino litium, negotiorum, conuentionum quieseat intentio, cetera).

В этот день нельзя ни у кого требовать выплаты государственного или частного долга, а также не должно проводиться никаких споров перед судьями, независимо от того, были ли они запрошены через суд или выбраны добровольно.

1. Действия человека, отвернувшегося от вдохновения и ритуала святой религии, должны быть признаны позорными и кощунственными.

Опубликовано в третий день перед ноябрьскими нонами, в Аквилеи (Aquileia):[29] *3 ноября. Получено в восьмой день до декабрьской календы, в Риме, в год консульства Гонория и Еводия, получивших назначение от императора.* – 24 ноября 386 г.



(*l*) Cod. Theod. lib. VIII. tit. VIII. de executoribus leg. I. *Die ſolis* neminem chriſtianum ab exactoribus volumus conueniri, cetera. Leg. III. *Solis die*, quem dominicum rite dixere maiores, omnium omnino litium, negotiorum, conuentionum quieſcat intentio, cetera. Lib. XI. tit. VII. de exactionibus leg. X. *Die ſolis* -- qui dudum fauſtus (al. feſtus) habetur, cet. Leg. XIII. *Solis die*, quem dominicum rite dixere maiores, cet. Lib. XV. tit. V. de ſpectaculis leg. II. Nullus *ſolis die* populo ſpectacula præbeat, cet.

Цитирование закона 2.8.18 в книге Дж. Бингхэма, "Церковные древности" (1729).[30]

2.8.19.[31] Императоры Августы: Валентиниан, Феодосий и Аркадий; адресовано Альбинусу, (Albinus) префекту города.

Мы предписываем, чтобы все дни были днями судебными.[32] Будет законным, чтобы только те дни считались выходными, которые в течение двух месяцев, в очень благоприятный год, были признаны отсрочкой от тяжелого труда, для смягчения влияния летней жары, а также для сбора осеннего урожая посевных.[33]

---

[26] Речь идет о двух сыновьях Константина Великого; Константин II будет императором после смерти отца: Two brothers (Crispus, Constantine II). – In: Imagining Emperors in the Later Roman Empire. Edited by Diederik W. P. Burgersdijk, and Alan J. Ross. - Leiden/Boston: BRILL, 2018: 147-148; 2-й год консульства обоих цезарей совпадает с 321 годом н.э. [MT]

[27] Языческое влияние было в значительной степени устранено в то время, когда соответствующие объяснения были добавлены средневековыми комментаторами [Комментарии в англоязычном издании].

[28] Были утеряны Законы # 2-17, а также пункты 18 cf. 8.8.3; 11.7.13.

[29] Языческое влияние было в значительной степени устранено в то время, когда соответствующие объяснения были добавлены средневековыми комментаторами.

[30] Bingham J. Origines sive antiquitates ecclesiasticae (etc.). – Halae: Svmtibus orphanotrophei, 1729: 16.

[31] Brev. 2.8.2; CJ 3.12.6; Burg. Rom. II, 5; Lex Visigoth. (Chindaswind) 2.1.10.

[32] Судебные дни (*juridici dies*) – дни, в которые проводятся судебные слушания, в отличие от выходных.

[33] Или: летняя жара и два месяца на сбор урожая. Ср. Комментарии.

1. Мы также сохраняем календу января (1 января) в качестве обычного выходного дня. 2. К вышеупомянутым дням мы добавляем дни рождения величайших городов, таких, как Рим[34] и Константинополь;[35] в эти дни закон должен иметь исключение, поскольку он (закон) был рожден от них. 3. К этой же категории дней мы относим святые пасхальные дни, из которых семь предшествуют, и семь следуют за Пасхой, а также Дни Солнца, которые повторяются через равные промежутки времени. 4. Наши юбилеи также необходимо проводить в равном почтении: оба дня, первый день, который произвели благоприятное начало нашей жизни, и второй день, который произвел начало нашей имперской власти.

Опубликовано за семь дней до августовских ид в Риме, в год консульства Тимаса (Timasius) и Промота (Promotus). – 7 августа 389 г.

Комментарии: Мы требуем, чтобы дела рассматривались в соответствии с законом каждый день в течение года. Хотя закон предоставил выходными четыре месяца для сбора урожая,[36] тем не менее, мы считаем, что это должно быть сделано в соответствии с характером провинций, и в связи с присутствием владельцев, чтобы с восьмого дня до июльских календ (24 июня), и до дней календ августа (1 августа) были предоставлены выходные для сбора урожая, а от календы августа (1 августа) до десятого дня до календы сентября (23 августа) должно быть предоставлено разрешение на рассмотрение дел. Также от десятого дня до календы сентября (23 августа) и до иды октября (15 октября) предоставляются выходные, связанные со сбором винограда. Также Дни Господни, которые являются выходными, мы освобождаем от рассмотрения дел или взыскания долгов. Мы также освобождаем святые дни Пасхи, то есть семь предшествующих и семь последующих. Точно так же наша воля состоит в том, чтобы день рождения нашего Господа и Богоявления был отмечен без шума юридических дебатов. Также день рождения Императора и начало его правления должны соблюдаться с равным почтением.

Feriæ Æſtiuæ.	Dies XXX.
Feriæ Autumnales.	Dies XXX.
Kalend. Ianuar.	Dies III.
Natalis Vrbis Romæ.	Dies I.
Natalis Vrbis Conſtant.	Dies I.
Paſchæ:	Dies XV.
Solis.	Dies XLI. circiter: ſubducendi enim tres de Paſchalibus, octo de Æſtiuis & Autumnalibus feriis.
Natales Imp. Valentiniani, & Theodoſij.	Dies IV.
In vniversvm,	dies CXXV.

Летние Каникулы	30 дней
Осенние Каникулы	30 дней
Календа Января	3 дня
День основания Рима	1 день
День осн-я Константинополя	1 день
Пасха	15 дней
Дни Солнца	41 день
за вычетом тех, которые уже вошли в другие праздники	
Дни рождения и воцарения императоров Валентиниана и Феодосия	4 дня
Всего выходных	125 дней

Комментарий к праздникам из книги Якова Годфри (1665).[37]

[34] 21 апреля - легендарная дата основания Рима Ромулом, в 753 году до нашей эры.
[35] 1 мая, официальная дата основания Константинополя императором Константином в 330 г. н.э.
[36] Или: летняя жара и два месяца на сбор урожая. Ср. Комментарии.
[37] De Feriis. – In: Codex Theodosianvs, Iacobi Gothofredi. Tomvs Primvs (T. I). – Lvgdvni, 1665:122.

2.8.20. Те же Августы, адресовано Прокулу (Proculus), префекту города.

Соревнования в цирках должны быть запрещены в праздничные дни Солнца [*Festis solis diebus Circensium sunt inhibenda certamina*], чтобы никто из людей не был отвлечен каким-либо зрелищем от почитаемого таинства, согласно христианскому закону, за исключением дней рождения Нашего милосердия;

Дано в пятнадцатый день до майских календ, в Константинополе, в год второго консульства Августа Аркадия (Arcadius), и консульства Руфина (Rufinus). – 17 апреля 392 г.

2.8.21.[38] Те же Августы, адресовано Татиану (Tatianus), префекту Преториан.

Все судебные иски, будь то государственные или частные, должны быть исключены из пятнадцати пасхальных дней.

Дано в шестой день до июньских календ, в Константинополе, в год второго консульства Августа Аркадия и консульство Руфина – 27 мая 392 г.

2.8.22. Императоры Августы: Аркадий и Гонорий; адресовано Гераклиану (Heraclianus), правителю[39] Пафлагонии (Paphlagonia).

Мы призываем напомнить, что ранее мы уже предписывали законом,[40] что церемониальные дни языческого суеверия не рассматривались, как выходные.

Дано на пятый день перед июльскими нонами, в Константинополе, в год консульства Олибрия (Olybrius) и Пробина (Probinus). – 3 июля 395 года.

2.8.23. Те же Августы, адресовано Аврелиану (Aurelianus), префекту Преториан.

В День Господень, которому было дано имя из-за самого почтения к нему (*Die dominico cui nomen ex ipsa reverentia inditum est*), чтобы сохранить духовность этого дня, во всех городах (населенных пунктах) запрещено проводить соревнования лошадей, театральные представления и детские спектакли.[41] Но день рождения Императора празднуется всегда, даже если он выпадает на День Господень.

Дано в шестой день до календы сентября, в Константинополе, в год консульства Благородного Феодора (Theodorus). - 27 августа 399 г.

2.8.24. Те же Августы, адресовано Адриану (Hadrianus), префекту Преториан.

Из уважения к религии, Мы даем указ и утверждаем, что в течение семи дней Великого поста и семи Пасхальных дней, когда через религиозные обряды и посты происходит очищение людей от грехов, а также в дни Рождества[42] и Крещения, театральные игры запрещены.

Дано за день до февральских нон, в Равенне, в год консульства Стилихона (Stilicho) и Аврелиана (Aurelianus)ю - 4 февраля, 400, 405.[43]

2.8.25. Императоры Августы: Гонорий и Феодосий, адресовано Иовию (Jovius), префекту Преториан.

Помимо прочего: В День Господень, который обычно называют Днем Солнца (*Dominica die, quam vulgo solis appellant*), Мы не допускаем абсолютно никаких развле-

---

[38] CJ 3.12.7.
[39] Корректор, обыкновенный судья.
[40] Не сохранилось.
[41] Увеселения, *mollire*.
[42] Рождество, день рождения нашего Господа?
[43] Вероятно, второе консульство Стилихона (Stilicho) [405]. Шесть конституций датируются 400 годом, но должны иметь дату 405. Это 2.8.24; 11.20.3; 16.2.35; 16.5.37; 9.38.10; 11.1.27. См. Также Sirm. 2.

чений, даже в тех случаях, когда в завершении года этот день попадает на день, отмечаемый в честь годовщины начала Нашего правления, или, если это должен быть день, на который назначены торжественные обряды, приуроченные ко дню рождения.[44]

Дано в календу апреля, в Равенне (Ravenna), в год восьмого консульства Гонория Августа и в третье консульство Феодосия Августа. - 1 апреля, 409.[45]

2.8.26.[46] Те же Августы, адресовано Иоганнесу (Johannes), префекту Преториан.

Помимо прочего: В День субботний (*Die Sabbato*) и во все другие дни, связанные с соблюдением евреями своего культа, Мы приказываем, чтобы никто из них не был принуждаем делать что-либо,[47] или был привлечен к какой-либо ответственности, поскольку кажется, что другие дни могут быть достаточными для осуществления фискальных действий и для частного судебного разбирательства (и т. д.).

Дано в седьмой день до августовских календ, в Равенне, в год восьмого консульства нашего Господина Августа Гонория, и третьего консульства нашего Господина Августа Феодосия.[48] – 26 июля 409 г.; 412.

Комментарии: Мы хотим, чтобы ни один еврей не был привлечен к ответственности в день субботний, ни по каким-либо финансовым вопросам, ни за какую-либо другую деловую сделку, потому что день их религии не должен нарушаться никакими юридическими действиями.

Раздел 8.8. Сотрудники охраны порядка и сборщики налогов.[49]

8.8.1.[50] Императоры Августы: Валентиниан и Валент; адресовано Флориану (Florianus), губернатору Венеции.[51]

Мы приказываем, чтобы ни один христианин не был привлечен к ответственности сборщиками налогов в День Солнца, который долгое время считался святым (die Solis, qui dudum faustus habetur);[52] этим запретом, издаваемым Нашим законом, мы санкционируем наказание[53] против любого человека, который попытается осмелиться совершить это преступление.

Дано в одиннадцатый день до майских календ, в Трире (Trier), в год консульства Августов Валентиниана и Валента. – 21 апреля 368; 370; 373.

8.8.3.[54] Императоры Августы: Грациан, Валентиниан и Феодосий; адресовано Принципу (Principius), преторианскому Префекту.[55]

В День Солнца, который наши предки по праву называли Днем Господним (*Solis die, quem Dominicum rite dixere maiores*), все судебные разбирательства, судебные процессы, ведение судебных дел и исков, должно быть полностью приостановлено.

---

[44] Рождество, день рождения нашего Господа?
[45] 16.8.19. [См. The Theodosian Code].
[46] Brev. 2.8.3; CJ 1.9.13.
[47] Выполнить обязательную государственную службу.
[48] 8.8.8. Согласно 16.8.20, это была девятое консульство Гонория и пятое консульство Феодосия.
[49] [*The Theodosian Code*, 1952: 209-210]. Brev.8.3.; CJ. 12.60.
[50] 11.7.10. Флориан имел титул консула.
[51] См. также - Codex Theodosianvs, Iacobi Gothofredi. Tomvs Sec. (T. II). – Lvgdvni, 1665: 589-590 [MT].
[52] *faustus* - благоприятный, благоприятный, счастливый, святой.
[53] Суровое наказание.
[54] 2.8.18; 11.7.13. [См. The Theodosian Code]; Brev. 8.3.1].
[55] См. также - Codex Theodosianvs, Iacobi Gothofredi. Tomvs Sec. (T. II). – Lvgdvni, 1665: 591-592 [MT].

В этот день нельзя ни у кого требовать выплаты государственного или частного долга, а также не должно проводиться никаких споров перед судьями, независимо от того, были ли они запрошены через суд или выбраны добровольно.[56]

1. Действия человека, отвернувшегося от вдохновения и ритуала святой религии, должны быть признаны позорными и кощунственными.

Дано в третий день перед ноябрьскими нонами, в Аквилеи (Aquileia): 3 ноября. Получено в восьмой день до декабрьской календы, в Риме, в год консульства Гонория, и Благороднейшего Евдия, получивших назначение от императора. – 24 ноября 386 г.

Комментарии: В День Солнца (воскресенье), который заслуженно называют Днем Господним, судебные процессы над всеми людьми должны быть прекращены. В этот день не должно взыскиваться никаких долгов, ни частных, ни государственных. Не должно быть никаких процессов, ни государственных, ни частных. Те, кто о не соблюдает этого постановления, должны быть признан виновным в святотатстве.

8.8.8.[57] Императоры Августы: Гонорий и Феодосий, адресовано Иоганнесу (Johannes), префекту Преториан.[58]

Помимо прочего: В День субботний (*Die Sabbato*) и во все другие дни, связанные с соблюдением евреями своего культа, Мы приказываем, чтобы никто из них не был принуждаем делать что-либо, или был привлечен к какой-либо ответственности, поскольку кажется, что другие дни могут быть достаточными для осуществления фискальных действий и для частного судебного разбирательства (и т. д.).

Дано в седьмой день до августовских календ, в Равенне, в год восьмого консульства нашего Господина Августа Гонория, и третьего консульства нашего Господина Августа Феодосия. – 26 июля 409 г.[59]

Комментарии: Мы хотим, чтобы ни один еврей не был привлечен к ответственности в день субботний, ни по каким-либо финансовым вопросам, ни за какую-либо другую деловую сделку, потому что день их религии не должен нарушаться никакими юридическими действиями.

Раздел 11.7. Сбор Налогов.[60]

11.7.10.[61] Императоры Августы: Валентиниан и Валент; адресовано Флориану (Florianus), губернатору[62] Венеции.[63]

Нашей волей является то, чтобы ни один христианин не бел привлечен к ответственности сборщиками налогов в День Солнца, который долгое время считался святым (*Die Solis, qui dudum faustus habetur*), и этим запретом Нашего закона мы налагаем ответственность против любого лица, которое осмелится совершить это преступление.

Дано в одиннадцатый день до майских календ, в Трире (Trier), в год консульства Августов Валентиниана и Валента. – 21 апреля 368; 370; 373.

---

[56] в обоих случаях.
[57] 2.8.26; 16.8.20; [См. The Theodosian Code]; Brev. 8.3.1]; CJ. 1.9.13.
[58] См. также - Codex Theodosianvs, Iacobi Gothofredi. Tomvs Secvndvs (T. II). – Lvgdvni, 1665: 594 [MT].
[59] 412 according to 16, 8, 20 [См. The Theodosian Code]; Brev. 8.3.1].
[60] [*The Theodosian Code*, 1952: 299-300]. Brev. 11.4.; CJ. 10.19.; Cf. 11.1. n. 1.
[61] 8.8.1; [См. The Theodosian Code].
[62] Консул.
[63] См. также - Codex Theodosianvs, Iacobi Gothofredi. Tomvs Qvartvs (T. IV). – Lvgdvni, 1665: 74 [MT].

11.7.13.[64] Императоры Августы: Грациан, Валентиниан и Феодосий; адресовано Принципу (Principius), преторианскому Префекту.[65]

В День Солнца, который наши предки по праву называли Днем Господним (*Solis die, quem Dominicum rite dixere maiores*), все судебные разбирательства, судебные процессы, ведение судебных дел и исков, должно быть полностью приостановлено.

В этот день нельзя ни у кого требовать выплаты государственного или частного долга. Не должно проводиться никаких споров перед судьями, независимо от того, были ли они запрошены через суд или выбраны добровольно. Если кто отвернется от вдохновения и ритуала святой религии, то он должны быть признаны позорными и кощунственным.

Опубликовано в третий день перед ноябрьскими нонами, в Аквилеи (Aquileia), в год консульства Гонория и Евдия, получивших назначение от императора. - 3 ноября 386.

Раздел 15.5. Театральные представления.[66]

15.5.2. Императоры Аугусты Грациан (Gratian), Валентиниан (Valentinian) и Феодосий (Theodosius); адресовано Руфину (Rufinus), преторианскому Префекту.[67]

Никакой судья[68] не должен уделять время посещению театральных пьес, состязаниям в цирке или охоте на диких зверей,[69] за исключением только годовщин дня нашего рождения, или дня, когда мы приняли скипетр Империи. В эти дни они могут быть на празднике, но только до полудня; но они не должны возвращаться на зрелище в после обеденное время.

1. Кроме того, все судьи,[70] а также частные лица, должны знать, что они не имеют права присуждать победителям какие-либо золотые призы; право вручать такие награды дано только консулам, которым, благодаря их жизненным заслугам, мы доверили проводить награждение победителей.

2. Кроме того, мы публикуем предупреждение о том, что никто не должен нарушать Наш закон,[71] который мы издали ранее, а именно, что никто не должен устраивать зрелище для людей в День Солнца, или нарушать богослужение, проводя такие празднования *(Illud etiam præmonemus, ne quis in Legem nostram, quam dudum tulimes, committat: Nullus Solis die populo spectaculum præbeat, nec diuinam venerationem confecta sollemnitate confudat*).

Дано в тринадцатый день до июньских календ, в Гераклее (Heraclea), в год консульства Гонария (Honorius), назначенного Императором, и Благороднейшего Евдия (Evodius). - 20 мая 386 г; 392-395.[72]

[64] 8.8.3; 2.8.18; [См. The Theodosian Code].
[65] См. также - Codex Theodosianvs, Iacobi Gothofredi. Tomvs Qvartvs (T. IV). – Lvgdvni, 1665: 76 [MT].
[66] [*The Theodosian Code*, 1952: 432]; SJ. 11.41.
[67] См. также - Codex Theodosianvs, Iacobi Gothofredi. Tomvs Qvartvs (T. V). – Lvgdvni, 1665: 350-351 [MT].
[68] *judices*, 15.1, n. 7.
[69] Зрелище в амфитеатре, в котором охотники преследовали и убивали диких зверей для развлечения людей. 15.11.
[70] *judices*, 15.1, n. 7.
[71] Закон не сохранился.
[72] В 392-395 годах преторианским префектом был Руфин (Rufinus).

Раздел 16.8: Евреи, Целиколисты (поклонники неба) и Самарянцы.[73]

16.8.19.[74] Императоры Августы: Гонорий и Феодосий, адресовано Иовию (Jovius), префекту Преториан.[75]

Появилось новое, доселе неслыханное, преступное суеверие, последователи которого называют себя Келиколистами (*Caelicolists*).[76] Если такие люди, в течение одного года, не вернутся к поклонению Богу и к почитанию христианства, то они должны знать, что они подпадут под те же законы, на основании которых преследуются еретики, поскольку несомненно, что если какое-либо учение отличается от веры христиан, то оно противоречит христианскому закону. Некоторые люди действительно не обращают внимания на свои собственные жизни и нашего закона,[77] осмеливаются злоупотреблять этой верой до такой степени, что они заставляют некоторых христиан принимать отвратительное и оскорбительное имя евреев. Хотя те лица, которые совершили это преступление, были справедливо осуждены законами предыдущих императоров,[78] тем не менее, мы недовольны тем, что нам приходится предупреждать, что те лица, которые уже приняли христианство и были наставлены в христианских мистериях, тем не менее, были вынуждаемы принимать извращение, которое является еврейским и чуждым Римской империи.

Если какие-либо лица предполагают, что им следует предпринять такое действие, мы указываем, что авторы деяния сего, вместе со своими сообщниками будут подвергнуты наказанию, предусмотренному предыдущими законами;[79] если кто-либо из христианской веры будет осквернен неверием евреев, то это преступление более тяжелое, чем смерть, и более жестокое, чем убийство.[80] Мы приказываем, чтобы никто не посмел нанести вреда церквам ... или попытался увести ... кого-либо из церкви,[81] и мы даем постановление, которое является истинным и посвященным Богу. Мы, постановляем, согласно этому ограничению, что если кто-либо попытается нарушить этот закон, он должен знать, что он будет признан виновным в государственной измене.

Дано в день календы апреля, в Равенне (Ravenna), в год восьмого консульства Августа Гонория (Honorius) и в год третьего консульства Августа Феодосия (Theodosius). - 1 апреля 409 г.

16.8.20. Те же Августы, адресовано Иоганнесу (Johannes), префекту Преториан.[82]

Если окажется, что какие-либо места, скрыто посещаются евреев, и эти места называются синагогой, то никто не вправе осмеливаться нарушать или занимать или удерживать такие места, поскольку собственное имущество людей находится под охраной, и каждый имеет на это право, не зависимо от каких либо заявлений,[83] религии или характера богослужения.

---

[73] [*The Theodosian Code*, 1952: 469]. Brev. 16.3.; CJ. 1.9.; Cf. 16.5. n. 85. См. Словарь используемых слов.
[74] 16.5.43; [См. *The Theodosian Code*]. CJ 1.9.12; 1.12.2.
[75] См. также - Codex Theodosianvs, Iacobi Gothofredi. Tomvs Sextvs (T. VI). – Lvgdvni, 1665: 237-238 [MT].
[76] Келиколисты (Caelicolists) … само имя уже является преступлением.
new crime; that is, the name itself shall be a crime..
[77] люди обладающие бесполезной жизнью и не помнящие нашего закона, М.
[78] 16.8.1; 16.7.2-3 [См. *The Theodosian Code*].
[79] 16.8.1; 16.7.2-3 [См. *The Theodosian Code*].
[80] Vigorous rhetoric; compare Eccl. 7, 26.
[81] никто из тех, кто убежит в храм для убежища, будь то виновный или невиновный, не может быть вытащен оттуда, и ни одному еврею не должно быть позволено забрать и увести раба, убежавшего в храма. М.
[82] См. также - Codex Theodosianvs, Iacobi Gothofredi. Tomvs Sextvs (T. VI). – Lvgdvni, 1665: 234-237 [MT].
[83] *intentio*, намерение, требование, обвинение, стремление, аргумент, ссылка на … .

1. Кроме того, поскольку имеется древний обычай и практика, сохранившаяся среди вышеупомянутого еврейского народа, освящать субботний день (*Die Sabbato*), поэтому мы запрещаем, чтобы какой-либо человек, исповедующий вышеуказанную веру, был бы ограничен любыми способами, в этот день, в том числе и под предлогом государственной или частной необходимости, так как все оставшееся время представляется достаточным для удовлетворения публичных законов, и поскольку наиболее достойно умеренностью нашего времени, является то, что предоставленные привилегии не должны нарушаться, хотя, как представляется, было сделано достаточное положение со ссылкой на вышеупомянутый вопрос общими конституциями более ранних Императоров.

Дано в седьмой день до августовских календ, в Равенне, в год девятого консульства Гонория Августа и пятого консульства Феодосия Августа. - 26 июля 412 года.

Раздел 16.10: **Язычники, Жертва и Храмы**.[84]

16.10.1. Император Август Константин, адресовано Максимусу (Maximus).[85]

Если окажется, что какая-либо часть Нашего дворца или какое-либо другое общественное место будет поражено молнией, соблюдение древнего обычая должно быть сохранено, и должен быть сделан запрос предсказателям относительно его предзнаменования. Их письменные записи должны быть очень тщательно собраны и переданы для нашего изучения. Всем другим лицам также разрешается применять этот обычай у себя дома при условии, что они воздерживаются от домашних жертвоприношений,[86] которые запрещены.[87]

1. Кроме того, вы должны знать, что Мы получили официальный отчет и его толкование, написанное об ударе молнии в амфитеатр, о котором вы написали Гераклиану, Трибуне и начальнику Офисов.

Дано в шестнадцатый день до календы января, в Софии (Serdica). - 17 декабря 320. Получено в восьмой день до мартовских ид, в год второго консульства Криспа (Crispus) и Константина Цезаря (Caesars). - 8 марта 321 г.[88]

[84] [*The Theodosian Code*, 1952: 472]. CJ. 1.11.; Cf. 16.5. n. 85.
[85] Перфект города.
[86] Секретные и антисоциальные, которые могут быть использованы против императора.
[87] См. также - Codex Theodosianvs, Iacobi Gothofredi. Tomvs Sextvs (T. VI). – Lvgdvni, 1665: 257-260 [MT].
[88] в тексте написано - viii Id. Mart, 321 (= 1074 от образования Рима), что означает 10 марта 321 [MT] – см. расчет на сайте перевода дат - https://planetcalc.ru/8535/.

V. Кодекс Юстиниана об указах Константина; указы последующих императоров.

Известно несколько вариантов англоязычных переводов Кодекса Юстиниана.[89]

Первый был сделан Сэмюэлем Скоттом, как часть его 17-ти томного перевода основных римских юридических источников, изданного посмертно в 1932 году.[90] Это издание вызывало много нареканий, включая недостатки исходных текстов, а также чрезмерную адаптацию текста.[91] Затем был издан Дайджест Юстиниана в 1985 и 1998 годах, с текстом и исправлениями которого можно познакомиться на сайте.[92]

Текст, представленный ниже, взят из перевода судьи Фреда Х. Блюма, отредактированного Брюсом В. Фриером.[93]

Раздел 3.12. О Праздниках.[94]

3.12.1. Императоры Августы Константин (Constantine) и Максимиан (Maximian), и Достопочтенные Цезари Север (Severus) и Максимин (Maximinus); адресовано Верину (Verinus).

Поскольку вы спрашиваете, дорогой Верин, о том, должно ли соблюдение праздников, которые были добавлены нами в результате удачных событий, распространяться и на сроки, регулирующие обращения на апелляцию; нам было приятно решение написать вам, чтобы вы могли знать, что время, установленное для апелляций, должно быть непрерывным и без добавления дней такого рода; поэтому, в случае подачи апелляции, добавление вышеупомянутых дней не допустимо ни при каких условиях.

Дано ... в Большом Аполлонополисе, в пятое консульство Цезаря Констанция (Constantius), и в пятое консульство Цезаря Максимиана (305 г.).[95]

3.12.2. Император Август Константин (Constantine), адресовано Хельпидиусу (Helpidius).

В достопочтимый день Солнца (*venerabili die Solis*) все судьи и жители города должны отдыхать, и работа во всех ремеслах должна прекратиться. Но люди в сельской местности могут свободно и законно заниматься возделыванием своих полей, так чтобы польза от небесного провидения не была потеряна в одно мгновение; поскольку часто случается, что посев зерна на поле, и посадка лозы в землю, были произведены не в лучший день.

Опубликовано 3 марта,[96] *во второе консульство Криспа и во второе консульство Константина.* (321 г)

---

[89] *The Roman Law Library* - https://droitromain.univ-grenoble-alpes.fr/, включая английский перевод – Samuel P. Scott, 1932: См. 18. Lingua Anglica / 534 - The Code of Justinian - Scott.

[90] The Civil law, including the Twelve tables, the Institutes of Gaius, the Rules of Ulpian, the Opinions of Paulus, the Enactments of Justinian, and the Constitutions of Leo. Translated from the original Latin, edited, and compared with all accessible systems of jurisprudence ancient and modern, by Samuel Parsons Scott. Cincinnati, Central Trust Co., 1932. V 6. - New York, AMS Press Inc, 1973.

[91] Frier B. W. Revising Justice Blume's Translation of Justinian's Codex. - In: The Codex of Justinian. A New Annotated Translation, with Parallel Latin and Greek Text (3 Vs). Based on a Translation by Justice Fred H. Blume. Edited by Bruce W. Frier. – Cambridge: Cambridge University Press, 2016: lxxv-xcvi.

[92] Justinian's Digest: http://iuscivile.com/materials/digest/ The Digest of Justinian. A. Watson, ed. - Philadelphia, PA: University of Pennsylvania Press, 1985: 4 Vs; 1998: 2 Vs.

[93] The Codex of Justinian. Edited by Bruce W. Frier. – Cambridge: Cambridge University Press, 2016.

[94] XII. De Feriis; 12th Title, Holidays. – In: The Codex of Justinian. Ed. Bruce W. Frier. – 2016: 640-647.

[95] Рукопись восстановлена лишь частично, но без подробностей. Барнес датирует 5-м ноября 305 г.

[96] Более вероятно, 3 июля 321; Есть не мало ошибок в датировке указов [см. The Codex, 2016: xciv].

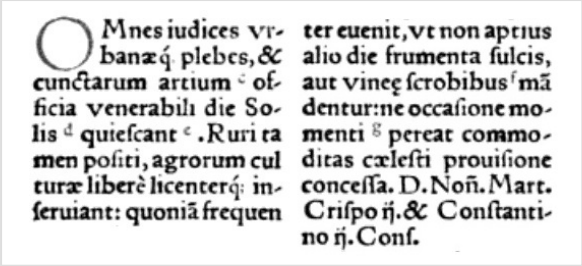
Дополнительные комментарии [MT]:

На латинском языке написано: *Omnes iudices urbanæque plebes et cunctarum artium officia venerabili die Solis quiescant. Ruri tamen positi, agrorum culturæ libere licenterque inseruiant, quoniam fre-quenter evenit, ut non aptius alio die frumenta sulcis aut vineæ scrobibus madentur, ne occasione momenti pereat commoditas cælesti prouisione concessa*. D. non. Mart. Crispo ij. et Constantino ij Conss.[97]

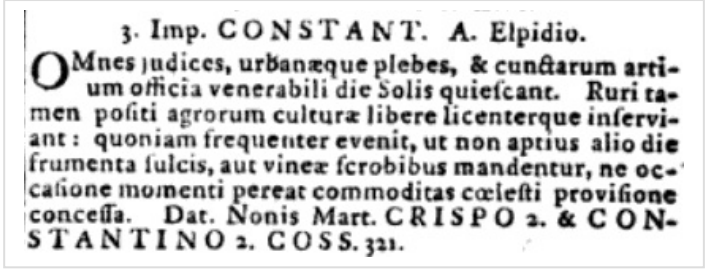
Крисп и Константин (III) - это сыновья Константина (II) Великого.[98]

В Кодексе Юстиниана, изданного на латинском языке в 1551 году, закон датируется ноной марта, что соответствует 7 марта.[99] В этом же издании, в комментариях написано: *День Солнца*. Этот день назван днем Господним. Семь дней получило свое название от семи планет, между которыми было солнце; поэтому мы называем дни согласно планетам, кроме воскресенья и субботы, у которых были специальные названия. Все дни соответствовали определенным планетам, включая Сатурн, Юпитер, Марс, Солнце, Венера, Меркурий, и Луна.

Аналогичная дата указа дается и в Кодексе Юстиниана, изданного на латинском языке в 1721 году.[100]



Omnes iudices vr-
banæq; plebes, &
cunctarum artium [c] of-
ficia venerabili die So-
lis [d] quieſcant [e]. Ruri ta
men poſiti, agrorum cul
turæ liberè licenterq; in-
ſeruiant: quoniã frequen
ter euenit, vt non aptius
alio die frumenta ſulcis,
aut vineę ſcrobibus [f] mã
dentur: ne occaſione mo-
menti [g] pereat commo-
ditas cæleſti prouiſione
conceſſa. D. Noñ. Mart.
Criſpo ij. & Conſtanti-
no ij. Conſ.



3. Imp. CONSTANT. A. Elpidio.

Omnes judices, urbanæque plebes, & cunctarum artium officia venerabili die Solis quieſcant. Ruri tamen poſiti agrorum culturæ libere licenterque inſerviant: quoniam frequenter evenit, ut non aptius alio die frumenta ſulcis, aut vineæ ſcrobibus mandentur, ne occaſione momenti pereat commoditas cœleſti proviſione conceſſa. Dat. Nonis Mart. CRISPO 2. & CONSTANTINO 2. COSS. 321.

В Кодексах Юстиниана, изданных в 1551 и 1721 годах, написано - *venerabili die Solis*;
Закон Константина находится в разделе 3.12.3, а дата – нона Марта, т.е. 7 марта.

3.12.3. Тот же Август, адресовано к Северу (Severus).

Ни один судья[101] не имеет права назначать выходные (праздничные) дни своим собственным авторитетом. Объявляемые губернатором праздники не должны называться императорскими, и, лишившись этого звания, они также лишены его преимущества (приводящего к приостановке судебной деятельности).

Дано 13 апреля в Сирмии (Sirmium), в консульстве Севераса (Severus) и Руфина (Rufinus). - (323 г).

3.12.4. Императоры Августы Валентиниан (Valentinian), Валенс (Valens) и Грациан (Gratian), адресовано Олибрию (Olybrius), городскому Префекту.

Уважаемый … Вы должны продолжать уголовные и налоговые дела, также и в течение двух месяцев праздников, т.е. без перерыва.

---

[97] Codicis Domini Justiniani, sacratissimi principis, ex repetita praelectione Libri Nouem priores, etc. – Lugduni: Apud Hugonem a Portae, & Antonium Vincentium, MDLI (1551): 328.

[98] Константина II. См. Two brothers (Crispus, Constantine II). – In: Imagining Emperors in the Later Roman Empire. Edited by Diederik W. P. Burgersdijk, and Alan J. Ross. - Leiden/Boston: BRILL, 2018: 147-148 [MT]

[99] Codicis Domini Justiniani, sacratissimi principis, ex repetita praelectione Libri Nouem priores, etc. – Lugduni: Apud Hugonem a Portae, & Antonium Vincentium, MDLI (1551), Cum Privilegio Regis. [MT]

[100] Corpus Juris Civilis academicum, in suas partes distributum, auctore Christophoro Henrico Freiesleben alias Ferromontanus. – Altenburgi et Lipsiæ: Apud John Ludov. Richterum et Heredes Lancksianos, 1721: 178 [MT]

[101] Местный правитель [MT].).

Кроме того, дела, касающиеся пекарей, в будущем могут быть законно рассмотрены в это же время.

Дано - 4 мая, в Тиберии (Tiberias), во время консульства молодого и достопочтимого Валентиниана (Valentinian), и Виктора (Victor). - (369 г).

3.12.5.[102] Те же Августы, адресовано Альбуциану (Albucianus), викарию Македонии.

В течение сорока дней, предшествующих Пасхе, с началом церемоний, все слушания по уголовным делам должны быть приостановлены.

Дано - 27 марта, в Фессалонике (Thessalonica), в пятое консульство Грациана (Gratian), во время правления Августа Феодосия (Theodosius). - (380 г.).

3.12.6.[103] Императоры Августы Валентиниан (Valentinian), Феодосий (Theodosius) и Аркадий (Arcadius), адресовано Альбинусу (Albinus), городскому Префекту.

Мы приказываем, чтобы судебные процессы, по возможности, происходили ежедневно. 1. Единственными выходными днями являются те, в которые, ежегодно, в течение двух месяцев, обеспечивается отдых от труда, чтобы смягчить влияние летней жары и собрать осенний урожай.

2. Мы также освобождаем от работы календы января (1 января), и те дни, которые считаются ежегодными праздниками.

3. Мы добавляем к этому, дни образования великих городов: Рима и Константинополя, в которых и были заложены основы права. Мы включаем в эту же категорию священный день Пасхи, а также семь предшествующих дней, и семь следующих дней; день Рождества Христова, и день Богоявления (Крещения) Христова; а также дни которое страдания апостолов, которые являются примером для всего христианства. Во все эти вышеупомянутые освященные дни проведение каких-либо публичных мероприятий запрещено.

4. К этим дням добавляем день, посвященный солнцу, которому наши предки, по праву дали название – День Господень (*dies Solis, quos mominicos rite dixere maoires*), который повторяется через определенные промежутки времени.

5. Это правило распространяется и на наши дни рождения (те дни, когда мы впервые увидели свет), и на дни, празднуемые в честь начала нашего правления. Во все эти дни не разрешается рассмотрение никаких судебных споров, независимо от того, назначены ли они судьями по запросу или по выбору стороны.

6. В течение пятнадцати дней празднования Пасхи обязательное распространение провизии, и любой сбор из числа государственных и частных обязательств, должны быть отложены.

Дано - 7 августа, в Риме, во время консульство Тимаса (Timasius) и Промота (Promotus). - (389 г.).

3.12.7.[104] Те же Августы, адресовано Татиану (Tatianus), Преторианскому Префекту.

Все транзакции (рассмотрения дел), государственные или частные, должны быть приостановлены в течение пятнадцати дней Пасхи. Однако, в эти дни освобождение от обязательств и рабства, а также оформление этих действий не запрещены.

Дано - 27 мая в Константинополе (Constantinople), во времена второго консульства Августа Аркадия (Arcadius), Руфина (Rufinus). - (392 г.).

---

[102] См. C.Th. 9.35.4 (приписывается Грациану, Валентиниану и Феодосию
[103] См. C.Th. 2.8.19, с дополнениями из C.Th. 2.8.18 и 15.5.5.
[104] См. C.Th. 2.8.21, с дополнениями из C.Th. 2.8.1.

3.12.8.[105] Императоры Августы Гонорий (Honorius) и Феодосий (Theodosius), адресовано Антемию (Anthemius), Префект Преторианцев.

Пусть судьи провинций будут предупреждены, чтобы они не думали, что им следует во дни сорока дней Пасхи, или непосредственно в святой день Пасхи, пропустить допрос преступников, в том числе, под пытками, особенно исаврианцев (Isaurians); чтобы раскрыть имена преступников и участников заговора, которых следует искать с применением пыток к участникам заговора; предполагая, что это не может быть отложено, так как совершается во имя безопасности и мира, при этом, полагая надежду на бесспорное прощение от Всевышнего.

Дано - 27 апреля,[106] *в консульство Баса (Bassus) и Филиппа (Philippus) в Константинополе.* - (408 г.).

3.12.9. Императоры Лев (Leo) и Антемий (Anthemius), адресовано Армасию (Armasius), Преторианскому Префекту.

Мы не хотим, чтобы праздничные дни, посвященные Высшему Величеству, были заняты удовольствиями или осквернены досадными требованиями.

1. Поэтому мы постановляем, чтобы Святой день Господень всегда был почитаем и освящаем (*Dominicum itaque diem semper honorablem ita decernimus venerandum*), и чтобы он освобождался от любых наказаний и казней. Ничто не должно никого беспокоить в этот день; не должно быть никаких взысканий или взиманий залога; секретари суда должен молчать;[107] …

В переводе Скотта (1932/1973), включен закон под номером 3.12.2, который пропущен в издании 2016 года, поэтому дальнейшая нумерация сдвинута на один пункт.

Раздел 3.12. О Праздниках.

3.12.1. Императоры Августы Константин (Constantius) и Максимиан (Maxi.), и Достопочтенные Цезари Север (Seuerus) и Максимин (Maximia); адресовано Верину (Verino).

Поскольку вы спрашиваете, дорогой Верин, о том, должно ли соблюдение праздников, которые были добавлены нами в результате удачных событий, распространяться и на сроки, регулирующие обращения на апелляцию; нам было приятно решение написать вам, чтобы вы могли знать, что время, установленное для апелляций, должно быть непрерывным и без добавления дней такого рода; поэтому, в случае подачи апелляции, добавление вышеупомянутых дней не допустимо ни при каких условиях.

3.12.2. Император Феодосий (Theodosius), адресовано Висенусу (Viceno).

Хотя в день Господень (die Dominico) разрешено заниматься освобождением и отпускать на волю, тем не менее, в этот день нельзя заниматься другими делами или судебными разбирательствами. Праздник урожая начинается в восьмой день до календы в июле и продолжается до календы августа. Разрешение на возбуждение де-

[105] См. C.Th. 9.35.7.
[106] Возможно, 26 февраля 408 [Seeck].
[107] В связи с недоступностью требуемой страницы в книге The Codex of Justinian [2016: 647], дальнейшая часть текста взята из The Civil Law (Scott), 1932/1973: 277-278; проверка латинского текста проведена по изданию: Codicis Domini Justiniani, sacratissimi principis, ex repetita praelectione Libri Nouem priores, etc. – Lugduni: Apud Hugonem a Portae, & Antonium Vincentium, MDLI (1551): 327-330.

ла в суде дается с календы августа до десятого дня до календаря сентября. Фестиваль сбора винограда начинается с десятого дня до календы сентября, и продолжается до октябрьских ид. Мы желаем, чтобы священный праздник Пасхи, праздник Богоявления и день рождения Господа нашего, а также семь предшествующих дней до пасхи, и семь дней после пасхи, были соблюдаемы в покое; и все, что сделано с нарушением этого положения, является незаконным.

3.12.3. Император Август Константин (Constantine), адресовано Эльпидиусу (Elpidio).

В достопочтимый день Солнца (venerabili die Solis), все судьи и жители города должны отдыхать, и работа во всех ремеслах должна прекратиться. Но люди в сельской местности могут свободно и законно заниматься возделыванием своих полей, так чтобы польза от небесного провидения (cælesti prouisione) не была потеряна в одно мгновение; поскольку часто случается, что посев зерна на поле, и посадка лозы в землю, были произведены не в лучший день.

Дано, в нону Марта, во второе консульство Криспа и во второе консульство Константина. (311 г).

…

3.12.10. Императоры Лев (Leo) и Антемий (Anthemius), адресовано Армасию (Armasius), Преторианскому Префекту

Мы не хотим, чтобы праздники, посвященные Всемогущему Богу (maiestati altissimæ dedicatos), использовались на публичных мероприятий или были осквернены какими-либо неприятностями, вызванными сборами (податей).

(1) Следовательно, мы постановляем, чтобы день Господень (Dominicus itaque diem) всегда будет почитаться и уважаться, и этот день будет освобождено от любых казней. В этот день не должно быть никаких взысканий; не должно быть никаких сборов и мероприятий; судебные приставы должны отдыхать; адвокаты прекращают вести дела; этот день становится свободным от любых судебных разбирательств; суровый голос публичного глашатая должен замолчать; истцы должны иметь передышку от своих споров и хранить перемирие; противники могут приближаться друг к другу без страха; покаяние будет иметь возможность занять их умы, они могут заключать соглашения и обсуждать компромиссы.

Но мы не позволяем, чтобы люди, которые имеют свободное время, посвящали себя непристойным удовольствиям в этот освященный день; никто не должен требовать театральных представлений, соревнований в цирке или страшных зрелищ с дикими зверями; если наш день рождения выпадает на воскресенье, его празднование будет отложено. Если кто-то подумает, что в этот праздник он сможет проявить интерес к каким-то представлениям и выставкам; или если служащий судьи или правителя, в знак протеста против какого-либо государственного или частного бизнеса, нарушит положения настоящего закона, то ему грозит потеря работы и конфискация его имущества.

Дано в Константинополе, в сентябрьские иды, во время консульства Зенона и Марса. - 469 г.

Таким образом

Первый указ Константина, изданный в 318 году или в марте 321 года, известен из Кодекса Юстиниана (529 г.):

3.12.2. Император Август Константин (Constantine), адресовано Хелпидиусу (Helpidius).

В достопочтимый день Солнца (venerabili die Solis) все судьи и жители города должны отдыхать, и работа во всех ремеслах должна прекратиться. Но люди в сельской местности могут свободно и законно заниматься возделыванием своих полей, так чтобы польза от небесного провидения не была потеряна в одно мгновение; поскольку часто случается, что посев зерна на поле, и посадка лозы в землю, были произведены не в лучший день.

Опубликовано 3 марта, во второе консульство Криспа и во второе консульство Константина. (321 г).

Второй указ Константина, изданный в июле 321 года, известен из Кодекса Феодосия (438 г.):

2.8.1. Император Август Константин, адресовано Хельпидиусу (*to Helpidius*).

Поскольку нам кажется неприличным, чтобы день Солнца (*diem Solis*), который отмечается в силу его собственного почитания, мог быть занят правовыми вопросами и вредными спорами в процессе судебных разбирательств противоборствующих сторон, то будет разумным и уместным, чтобы в этот день совершались только те действия, которые крайне необходимы.

1. Поэтому в этот выходной день нет ограничений для тех, кто имеет право на освобождение и отпущение на волю; во всех таких случаях судебное разбирательство не запрещено.

Опубликовано в пятый день перед июльскими нонами в Кагльяри (Cagliari), в год второго консульства Криспа и Константина Цезаря. - 3 июля 321 г.

Используемая и рекомендуемая литература

Евсевий, Памфил. О Жизни блаженного царя Константина. - Сочинения Евсевия Памфила. - 1849, т 2.

Евсевий, Памфил. Жизнь Константина; Пер. СПб. Духовной Академии. - М.: Изд. Лабарум,1998.

Евсевий, Памфил. Церковная История Евсевия Памфила. Кн. 4, Гл. 5. – В кн.: Сочинения Евсевия Памфила. Пер. с греческого при Санкт-петербургской Духовной академии. – Санкт-Петербургъ: В типографии Е. Фишера, 1858: 171-172

Евсевий, Памфил. Церковная история. - Москва: Пальмира, 2018.

История государства и права зарубежных стран. Учебник для ВУЗов. Ред. Жидков О.А., Крашенинникова Н.А. Часть 1 – М.: НОРМА, 2004.

Краткая Еврейская Энциклопедии. Ред. И. Орен, М. Занд. – Иерусалим: Кетер, 1986, т. 3: 140-155 (Земля Израиля, Эрец-Исраэль).

Мировая История: Школьная Энциклопедия. Древний мир, Книга. 1. – Москва: Олма-Пресс Образование, 2003.

Римский календарь: https://planetcalc.ru/8535/

Робертсон, Дж. К. История Христианской церкви от Апостольского века до наших дней. – Петроград: Издание 2-е И. Л. Тузова, 1916: Т. 1.

Шафф Ф. История Христианской церкви. – С-т Петербург: Библия для всех, 2007: Т 2; 2011: Т 3.

Эндрюс Д. Н. История Субботы и Первого дня недели. - Батл-Крик, Мичиган, 1873; Русское издание, 2017.

Amort D. E. Feriis & Festis. – In: Vindiciæ Jurisdictionis Ecclesiasticæ Sacræ Scripturæ, Traditioni et Rationi Conformes adversus Sæculi Moderni Politicos. Sive Elementorum Juris Canonici Moderni et veteris. Tomus III. – Ulm: Impensis Joan. Frider. Gaum Bibliop., 1757 [Название книги переведено приблизительно - МТ].

Bingham J. Origines sive antiquitates ecclesiasticae (etc.). – Halae: Svmtibus orphanotrophei, 1729.

Breviarium Alaricianum (Brev.), Бревиарий Алариха, или Вестготский свод римских законов (506 г.) [Cohn M. C.] Breviarium Alaricianum: Romisches Recht im Frankischen Reich in Systematischer Darstellung. - Leipzig: J. C. Hinrichs'sche Buchhandlung, 1903.

The Civil Law [The Code of Justinian], including the Twelve tables, the Institutes of Gaius, the Rules of Ulpian, the Opinions of Paulus, the Enactments of Justinian, and the Constitutions of Leo. Translated from the original Latin, edited, and compared with all accessible systems of jurisprudence ancient and modern, by Samuel Parsons Scott. Cincinnati, Central Trust Co., 1932. V 6. - New York, AMS Press Inc, 1973.

Codicis Domini Justiniani, sacratissimi principis, ex repetita praelectione Libri Nouem priores, etc. – Lugduni: Apud Hugonem a Portae, & Antonium Vincentium, MDLI (1551).

The Codex of Justinian. A New Annotated Translation, with Parallel Latin and Greek Text (3 Vs). Based on a Translation by Justice Fred H. Blume. Edited by Bruce W. Frier. – Cambridge: Cambridge University Press, 2016.

Codicis Theodosiani. Libri XVI. qivbvs svnt ipsorvm princpvm avtoritate adiectae Novellae, Theodosij, Valentiniani, Martiani, Seueri, Caij Institutionum lib II., Julij Paili Receptarum sententiarum lib. v., *Gregoriani* Codicis lib. v., *Hermogeniani* lib. I., Papiniani Tit. I. – Ex Cvdebat Basileae Henricvs Petrvs, 1528. [De Feriis] 1528: f. 12.

Codex Theodosianvs cvm perpetvis commentariis Iacobi Gothofredi. – Lvgdvni: Sumptibus Ioannis-Antonii Hvgvetan, & Marci-Antonii Ravavd, MDCLXV (1665), (T. I-VI)

Codicis Theodosiani, libri V priores.Recpgnovit Additamentis Insignibus, a Walthero Friderico Clossio et Amedeo Peyron; etc. – Lipsiae: Sumtibus Joh. Aambr. Barth, 1825.

Corpus Juris Civilis academicum, in suas partes distributum, auctore Christophoro Henrico Freiesleben alias Ferromontanus. – Altenburgi et Lipsiæ: Apud John Ludov. Richterum et Heredes Lancksianos, 1721: 178 [MT]

Corpus Juris Romani, Carlo Baudi a Vesme cuneensis. Pars Prima, Jus Antejustinianæum. Tomus Secundus. Codex Theodosianus. – Augustæ Taurinorum: Ex Typographia Fratrum Canfari, 1839.

Du Pin L. E. Nouvelle bibliothèque des auteurs ecclésiastiques, contenant l'histoire de leur vie, le catalogue, la critique et la chronologie de leurs ouvrages. – Paris: chez André Pralard, 1690, V 2.

Eusebii, P. De vita Constantini. – In: Historia Ecclesiastica [libri X] et De vita Constantini libri IV. – Cantabrigiæ: Typis Academicis, 1720, Lib 4, Cap 18-25: 635-639.

Justinian's Digest: http://iuscivile.com/materials/digest/ The Digest of Justinian. A. Watson, ed. - Philadelphia, PA: University of Pennsylvania Press, 1985: 4 Vs; 1998: 2 Vs.

Gibbon E. Conversion of Constantine. Part I. The Motives, Progress, and Effects of the Conversion of Constantine: Legal Establishment and Constitution of the Christian or Catholic Church. – In: Gibbon E. History of Decline and Fall of Roman Empire. – London: Printed for W. Strahan, 1781, V 2.

Heineccius J. G. De Festis Ac Feriis, Quarum in Iure Passim Mentio Fit. Observatio X. - Operum omnium supplementum, quo continentur Opuscula varii argumenti quae in utraque magna operum collectione desiderantur – Genevae: sumptibus Fratrvm de Tovrnes, 1771: 215-219.

Imagining Emperors in the Later Roman Empire. Edited by Diederik W. P. Burgersdijk, and Alan J. Ross. - Leiden/Boston: BRILL, 2018: 147-148.

Krueger, P. Kritik des Justinianischen Codex. – Berlin, Weidmannsche Buchhandlung, 1867: 209-213.

Lindo E. H. A Jewish Calendar for Sixty-four Year. - London: Printed by L. Thompson, 1838: 113.

Robertson J.C. History of the Christian Church, to the pontificate of Gregory the Great, A.D. 590. – London: John Murray, 1854, T 1.

The Roman Law Library - https://droitromain.univ-grenoble-alpes.fr/, включая английский перевод – Samuel P. Scott, 1932: См. 18. Lingua Anglica / 534 - The Code of Justinian - Scott.

[Scott, S. P.] The Civil Law. The Code of Justinian. Book I. – Cincinnati: Central Trust Co., 1932.

Shaff P. History of the Christian Church. - New York: Charles Scribner's Son, 1891, V 3.

Sirmondian Constitutions (Sirm.) - Сирмондская конституция представляют собой свод римских законов, касающихся церковных дел [The Theodosian Code and Novels and The Sirmondian Constitutions. A Translation with Commentary, Glossary, and Bibliography, trans. and ed. C. Pharr. - New York,1952].

(The) Theodosian Code and Novels and the Sirmondian Constitutions. A translation with commentary, glossary, and bibliography by Clyde Pharr in collaboration with Theresa Sherrer Davidson and Mary Brown Pharr. – Princeton, NJ: Princeton Univ Press, 1952.

Содержание

I.	Суббота от Сотворения мира до разрушения Иерусалима в 135 году н.э.	1
II.	Евсевий Памфил об указах Константина в поддержку христианства.	2
III.	Сообщение историков об указе Константина, датируемого 321 годом.	4
IV.	**Кодекс Феодосия** об указах Константина, указы последующих императоров.	6
	2.8: Праздники	6
	8.8. Сотрудники охраны порядка и сборщики налогов.	10
	11.7. Сбор Налогов.	11
	15.5. Театральные представления.	12
	16.8. Евреи, Целиколисты (поклонники неба) и Самарянцы.	13
	16.10. Язычники, Жертва и Храмы.	14
V.	**Кодекс Юстиниана** об указах Константина, указы последующих императоров.	15
	3.12. О Праздниках	16
	Два Указа	20
	Литература	21
	Содержание	24